

Resource: Termos-chave (unfoldWord)

unfoldWord® Translation Words © 2022 unfoldWord. Released under CC BY-SA 4.0 license. unfoldWord® Translation Words has been adapted in the following languages: Tok Pisin, Arabic (عربى), French (Français), Hindi (हिन्दी), Indonesian (Bahasa Indonesia), Portuguese (Português), Russian (Русский), Spanish (Español), Swahili (Kiswahili), and Simplified Chinese (简体中文) from unfoldWord® Translation Words © 2022 unfoldWord. Released under CC BY-SA 4.0 license by Mission Mutual

Termos-chave (unfoldingWord)

E

Ecrom, Éden, Edom, Éfeso, Éfode, Efraim, Efrata, Egito, Ein-Gedi, Elão, Eleazar, Eleito, Eliaquim, Elias, Eliseu, Em Cristo, Encorajar, Enganar, Enoque, Entender, Enterrar, Entregar ao dano, Enxofre, Errado, Esaú, Escabelo, Escravizar, Escriba, Escudo, Esdras, Esmolas, Espada, Esperança, Espinho, Espírito, Espírito Santo, Esplendor, Estatuto, Estéril, Estêvão, Esther, Estrangeiro, Estrume, Eternidade, Etiópia, Eufrates, Eunuco, Eva, Evangelista, Exaltar, Exílio, Exortar, Expiação, Expulsar, Extinguir, Exultar, Ezequias, Ezequiel

Referências Bíblicas:

Ecrom

Fatos:

Ecrom era uma cidade importante dos filisteus, localizada a nove quilômetros do interior do Mar Mediterrâneo.

- Um templo do falso deus Baal-zebube estava localizado em Ecrom.
- Quando os filisteus capturaram a arca da aliança, eles a levaram para Asdode e depois a moveram para Gate e Ecrom porque Deus continuava fazendo as pessoas ficarem doentes e morrerem em qualquer cidade para onde a arca fosse levada. Finalmente, os filisteus enviaram a arca de volta para Israel.
- Quando o rei Acazias caiu do telhado de sua casa e se feriu, ele pecou ao tentar descobrir do falso deus Baal-zebube de Ekron se ele morreria de seus ferimentos. Por causa desse pecado, Yahweh disse que ele morreria.

(Sugestões de tradução: Traduzir nomes)

(Veja também: Acazias, arca da aliança, Asdode, Beelzebul, falso deus, Gate, filisteus)

Dados da Palavra:

Éden

Fatos:

Nos tempos antigos, Éden era uma região que tinha um jardim onde Deus colocou o primeiro homem e mulher para viver.

- O jardim onde Adão e Eva viveram era apenas uma parte do Éden.
- A localização exata da região do Éden não é certa, mas os rios Tigre e Eufrates passavam por ela.
- A palavra “Éden” vêm de uma palavra hebraica que significa “ter grande prazer em”.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Adão, Rio Eufrates, Eva)

Referências Bíblicas:

- [Ezequiel 28.11-13](#)
- [Gênesis 2.7-8](#)
- [Gênesis 2.10](#)
- [Gênesis 2.15](#)
- [Gênesis 4.16-17](#)
- [Joel 2.3](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5729, H5731

Edom

Fatos:

Edom era outro nome para Esaú. A região onde ele vivia também passou a ser conhecida como "Edom" e, mais tarde, "Idumeia". Os "Edomititas" eram seus descendentes.

- A região de Edom mudou de localização ao longo do tempo. Ela estava principalmente localizada ao sul de Israel e eventualmente se estendeu até o sul de Judá.
- Durante os tempos do Novo Testamento, Edom cobria a metade sul da província da Judeia. Os gregos a chamavam de "Idumeia".
- O nome "Edom" significa "vermelho," o que pode se referir ao fato de que Esaú estava coberto de pelos vermelhos quando nasceu. Ou pode se referir ao ensopado de lentilhas vermelhas pelo qual Esaú trocou seu direito de primogenitura.
- No Antigo Testamento, o país de Edom é frequentemente mencionado como um inimigo de Israel.
- Todo o livro de Obadias é sobre a destruição de Edom. Outros profetas do Antigo Testamento também falaram profecias negativas contra Edom.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: adversário, direito de primogenitura, Esaú, Obadias, profeta)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 25.30](#)
- [Gênesis 32.3](#)
- [Gênesis 36.1](#)
- [Isaías 11.14-15](#)
- [Josué 11.16-17](#)
- [Obadias 1.2](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0123, H0130, H8165, G24010

Éfeso

Fatos:

Éfeso era uma antiga cidade grega na costa oeste do que hoje é o país da Turquia.

- Durante o tempo dos primeiros cristãos, Éfeso era a capital da Ásia, a qual era uma pequena província romana naquela época.
- Devido à sua localização, esta cidade era um importante centro de comércio e viagem.
- Um conhecido templo pagão para a adoração da deusa Ártemis (Diana) estava localizado em Éfeso.
- Paulo viveu e trabalhou em Éfeso por mais de dois anos e depois designou Timóteo para liderar os novos crentes lá.
- O livro de Efésios no Novo Testamento é uma carta que Paulo escreveu aos crentes em Éfeso.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Ásia, Paulo, Timóteo)

Referências Bíblicas:

- [1 Coríntios 15.32](#)
- [1 Timóteo 1.3](#)
- [2 Timóteo 4.11-13](#)
- [Atos 19.1](#)
- [Efésios 1.1](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G21790, G21800, G21810

Éfode

Definição:

Um éfode era uma vestimenta semelhante a um avental usada pelos sacerdotes israelitas. Tinha duas partes, frente e verso, que eram unidas nos

ombros e amarradas na cintura com um cinto de tecido.

- Um tipo de éfode era feito de linho simples e era usado pelos sacerdotes comuns.
- O éfode usado pelo sumo sacerdote era especialmente bordado com fios de ouro, azul, púrpura e vermelho.
- O peitoral do sumo sacerdote era preso à frente do éfode. Atrás do peitoral eram guardados o Urim e o Tumim, que eram pedras usadas para perguntar a Deus qual era a sua vontade em certos assuntos.
- O juiz Gideão insensatamente fez um éfode de ouro e ele se tornou algo que os israelitas adoraram como um ídolo.

(Veja também: sacerdote)

Referências Bíblicas:

- [1 Samuel 2.18-19](#)
- [Êxodo 28.4-5](#)
- [Oseias 3.4](#)
- [Juízes 8.27](#)
- [Levítico 8.7](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0641, H0642, H0646

Efraim

Fatos:

Efraim era o filho mais novo de José. Seus descendentes, os efraimitas, formaram uma das tribos de Israel.

- O nome Efraim soa como a palavra hebraica que significa “tornar frutífero.”
- A tribo de Efraim era uma das dez tribos localizadas na parte norte de Israel.
- Às vezes, o nome Efraim é usado na Bíblia para se referir a todo o reino do norte de Israel (semelhante a como o nome Judá é às vezes usado para se referir a todo o reino do sul de Israel).

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: José, Manassés, reino de Israel, doze tribos de Israel)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 6.66-69](#)
- [2 Crônicas 13.4-5](#)
- [Ezequiel 37.16](#)
- [Gênesis 41.52](#)
- [Gênesis 48.1-2](#)
- [João 11.54](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0669, H0673, G21870

Efrata

Fatos:

O nome “Efrata” refere-se a um clã de Judá, bem como ao território que eles ocupavam, que estava centrado na cidade de Belém. Às vezes, o nome usado é “Efrate”.

- O clã de Efrata provavelmente foi nomeado em homenagem a uma mulher chamada “Efrata”, que era esposa de Calebe e avó dos fundadores das cidades de Quiriate-Jearim, Belém e Bete-Gader (1Cr 2.50-51).
- As cidades de Belém (Gn 35.19; 48.7) e Quiriate-Jearim (Sl 132.6) às vezes são chamadas de “Efrata”.
- Raquel morreu a caminho de uma cidade chamada “Efrata”.
- É possível que houvesse uma cidade diferente chamada “Efrata” mais ao norte, perto de Ramá, e que Raquel tenha sido enterrada lá perto (1Sm 10.2; Jr 31.15).

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Belém, Boaz, Calebe, Davi, Israel)

Referências Bíblicas:

Dados da Palavra:

- Strong's: H0672, H0673

Egito

Fatos:

O Egito é um país na parte nordeste da África, a sudoeste da terra de Canaã. Um egípcio é uma pessoa que é do país do Egito.

- Nos tempos antigos, o Egito era um país poderoso e rico.
- O Egito antigo era dividido em duas partes, Baixo Egito (parte norte onde o Rio Nilo descia para o mar) e Alto Egito (parte sul). No Antigo Testamento, essas partes são referidas como “Egito” e “Patros” no texto original.
- Várias vezes, quando havia pouca comida em Canaã, os patriarcas de Israel viajavam para o Egito para comprar comida para suas famílias.
- Por vários centenas de anos, os israelitas foram escravos no Egito.
- José e Maria desceram ao Egito com o menino Jesus, para escapar de Herodes, o Grande.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Herodes, o Grande, José (NT), Rio Nilo, patriarcas)

Referências Bíblicas:

- [1 Samuel 4.7-9](#)
- [Atos 7.10](#)
- [Êxodo 3.7](#)
- [Gênesis 41.29](#)
- [Gênesis 41.57](#)
- [Mateus 2.15](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **8:4** Os mercadores de escravos levaram José para o **Egito**. O **Egito** era um país grande e poderoso localizado ao longo do Rio Nilo.
- **8:8** O faraó ficou tão impressionado com José que o nomeou o segundo homem mais poderoso de todo o **Egito**!
- **8:11** Então Jacó enviou seus filhos mais velhos ao **Egito** para comprar comida.
- **8:14** Mesmo sendo um homem velho, Jacó se mudou para o **Egito** com toda a sua família, e todos viveram lá.
- **9:1** Depois que José morreu, todos os seus parentes ficaram no **Egito**.

Dados da Palavra:

- Strong's: H4713, H4714, G01240, G01250

Ein-Gedi

Definição:

Ein-Gedi era o nome de uma cidade no deserto de Judá, sudeste de Jerusalém.

- Ein-Gedi estava localizada na margem ocidental do Mar Salgado.
- Parte do seu nome significa “fonte”, referindo-se a uma nascente que abastecia a cidade.
- Ein-Gedi era conhecida por ter belas vinhas e outras terras férteis, provavelmente devido à irrigação contínua pela nascente de água.
- Havia fortalezas em Ein-Gedi para onde Davi fugiu quando estava sendo perseguido pelo Rei Saul.

(Veja também: Davi, deserto, fonte, Judá, descanso, Mar Salgado, Saul (AT), fortaleza, vinhedo)

Referências Bíblicas:

- [2 Crônicas 20.2](#)
- [Cânticos 1.12–14](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5872

Elão

Fatos:

Elão era filho de Sem e neto de Noé.

- Os descendentes de Elão eram chamados de “Elamitas” e viviam em uma região que também era chamada de “Elão”.
- A região de Elão estava localizada a sudeste do rio Tigre, no que hoje é o oeste do Irã.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Noé, Sem)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 1.17–19](#)
- [Atos 2.9](#)
- [Esdras 8.4–7](#)
- [Isaías 22.6](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5867, H5962, G16390

Eleazar

Fatos:

Eleazar era o nome de vários homens na Bíblia.

1. Eleazar era o terceiro filho do irmão de Moisés, Arão. Após a morte de Arão, Eleazar se tornou o sumo sacerdote em Israel.
2. Eleazar também era o nome de um dos “valentes” de Davi.
3. Outro Eleazar era um dos ancestrais de Jesus.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Arão, sumo sacerdote, Davi, valente)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 24.3](#)
- [Juízes 20.27–28](#)
- [Números 26.1–2](#)
- [Números 34.16–18](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0499, G16480

Eleito

Definição:

O termo “os eleitos” literalmente significa “os escolhidos” ou “povo escolhido” e se refere àqueles que Deus designou ou selecionou para ser seu

povo. “Escolhido” ou “Escolhido de Deus” é um título que se refere a Jesus, que é o Messias escolhido.

- O termo “escolher” significa selecionar algo ou alguém ou decidir algo. Muitas vezes é usado para se referir a Deus designando pessoas para pertencer a ele e servi-lo.
- Ser “escolhido” significa ser “selecionado” ou “designado” para ser ou fazer algo.
- Deus escolheu pessoas para serem santas, para serem separadas por ele com o propósito de dar bons frutos espirituais. É por isso que são chamados de “os escolhidos” ou “os eleitos”.
- O termo “escolhido” às vezes é usado na Bíblia para se referir a certas pessoas como Moisés e o Rei Davi, os quais Deus designou como líderes sobre seu povo. Também é usado para se referir à nação de Israel como o povo escolhido de Deus.
- A frase “os eleitos” é um termo mais antigo que literalmente significa “os escolhidos” ou “o povo escolhido”. Esta frase na língua original é plural quando se refere aos crentes em Cristo.
- Em versões mais antigas da Bíblia em português, o termo “eleito” é usado tanto no Antigo quanto no Novo Testamento para traduzir a palavra para “escolhido(s)”. Versões mais modernas usam “eleito” apenas no Novo Testamento, para se referir a pessoas que foram salvas por Deus através da fé em Jesus. Em outras partes do texto bíblico, traduzem essa palavra mais literalmente como “os escolhidos”.

Sugestões de Tradução:

- É melhor traduzir “eleito” com uma palavra ou frase que signifique “os escolhidos” ou “povo escolhido”. Isso também pode ser traduzido como “pessoas que Deus escolheu” ou “os que Deus designou para ser seu povo”.
- A frase “que foram escolhidos” também pode ser traduzida como “que foram nomeados” ou “que foram selecionados” ou “que Deus escolheu”.
- “Eu escolhi você” pode ser traduzido como “Eu nomeei você” ou “Eu selecionei você”.
- Em referência a Jesus, “Escolhido” também pode ser traduzido como “Escolhido de Deus” ou “Messias especialmente designado por Deus” ou “Aquele que Deus nomeou (para salvar as pessoas)”.

(Veja também: nomear, Cristo)

Referências Bíblicas:

- [2 João 1.1](#)
- [Colossenses 3.12](#)
- [Efésios 1.3-4](#)
- [Isaías 65.22-23](#)
- [Lucas 18.7](#)
- [Mateus 24.19-22](#)
- [Romanos 8.33](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0970, H0972, H0977, H1262, H1305, H4005, H6901, G01380, G01400, G15860, G15880, G15890, G19510, G37240, G44000, G44010, G47580, G48990, G55000

Eliaquim

Fatos:

Eliaquim foi o nome de dois homens no Antigo Testamento.

- Um homem chamado Eliaquim foi o administrador do palácio durante o reinado do Rei Ezequias.
- Outro homem chamado Eliaquim foi um filho do Rei Josias. Ele foi feito rei de Judá pelo faraó egípcio Neco.
- Neco mudou o nome de Eliaquim para Jeoaquim.

(Sugestões de tradução: Traduzir nomes)

(Veja também: Ezequias, Jeoaquim, Josias, Faraó)

Referências Bíblicas:

- [2 Reis 18.18](#)
- [2 Reis 18.26](#)
- [2 Reis 18.37](#)
- [2 Reis 23.34-35](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0471, G16620

Elias

Fatos:

Elias foi um dos profetas mais importantes de Yahweh. Elias profetizou durante os reinados de vários reis de Israel e Judá, incluindo o Rei Acabe.

- Deus fez muitos milagres através de Elias, incluindo ressuscitar um menino morto.
- Elias repreendeu o Rei Acabe por adorar o falso deus Baal.
- Ele desafiou os profetas de Baal a um teste que provou que Yahweh é o único Deus verdadeiro.
- No final da vida de Elias, Deus o levou milagrosamente ao céu enquanto ele ainda estava vivo.
- Centenas de anos depois, Elias, acompanhado de Moisés, apareceu com Jesus em uma montanha, e eles conversaram sobre o sofrimento e a morte iminente de Jesus em Jerusalém.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: milagre, profeta, Yahweh)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 17.1](#)
- [2 Reis 1.3–4](#)
- [Tiago 5.16–18](#)
- [João 1.19–21](#)
- [João 1.24–25](#)
- [Marcos 9.5](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **19:2** Elias era um profeta quando Acabe era rei sobre o reino de Israel.
- **19:2** Elias disse a Acabe: “Não haverá chuva ou orvalho no reino de Israel até que eu diga.”
- **19:3** Deus disse a Elias para ir a um riacho no deserto para se esconder de Acabe, que queria matá-lo. Todas as manhãs e todas as noites, pássaros traziam pão e carne para ele.
- **19:4** Mas eles cuidaram de Elias, e Deus providenciou para que o jarro de farinha e a garrafa de óleo nunca ficasse vazios.
- **19:5** Após três anos e meio, Deus disse a Elias para retornar ao reino de Israel e falar com Acabe porque ele iria enviar chuva novamente.
- **19:7** Então Elias disse aos profetas de Baal: “Matem um touro e preparem-no como sacrifício, mas não acendam o fogo.”
- **19:12** Então Elias disse: “Não deixem nenhum dos profetas de Baal escapar!”
- **36:3** Então Moisés e o profeta Elias apareceram. Esses homens tinham vivido centenas de anos antes disso. Eles conversaram com Jesus sobre sua morte que logo aconteceria em Jerusalém.

Dados da Palavra:

- Strong's: H0452, G22430

Eliseu

Fatos:

Eliseu foi um profeta em Israel durante os reinados de vários reis de Israel: Acabe, Acazias, Jorão, Jeú, Jeoacaz e Jeoás.

- Deus disse ao profeta Elias para ungir Eliseu como profeta.
- Quando Elias foi levado ao céu em uma carruagem de fogo, Eliseu se tornou o profeta de Deus para os reis de Israel.
- Eliseu fez muitos milagres, incluindo curar um homem da Síria que tinha lepra e ressuscitar o filho de uma mulher de Suném.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Elias, Naamã, profeta)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 19.15–16](#)
- [2 Reis 3.15](#)
- [2 Reis 5.8](#)
- [Lucas 4.25](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0477

Em Cristo

Definição:

A frase “em Cristo” e termos relacionados referem-se ao estado ou condição de estar em relacionamento com Jesus Cristo através da fé nele.

- Outros termos relacionados incluem “em Cristo Jesus, em Jesus Cristo, no Senhor Jesus, no Senhor Jesus Cristo”.
- Possíveis significados para o termo “em Cristo” podem incluir “porque você pertence a Cristo” ou “através do relacionamento que você tem com Cristo” ou “com base na sua fé em Cristo”.
- Esses termos relacionados têm o mesmo significado de estar em um estado de acreditar em Jesus e ser seu discípulo.
- Nota: Às vezes a palavra “em” pertence ao verbo. Por exemplo, “compartilhar em Cristo” significa “compartilhar” os benefícios que vêm de conhecer Cristo. “Gloriar-se em” Cristo significa estar alegre e dar louvor a Deus por quem Jesus é e o que ele fez. “Crer em” Cristo significa confiar nele como Salvador e conhecê-lo.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, diferentes maneiras de traduzir “em Cristo” e “no Senhor” (e frases relacionadas) podem incluir:
 - “que pertencem a Cristo”
 - “porque você acredita em Cristo”
 - “porque Cristo nos salvou”
 - “em serviço ao Senhor”
 - “confiando no Senhor”
 - “por causa do que o Senhor fez”.

- Pessoas que “acreditam em” Cristo ou que “têm fé em” Cristo acreditam no que Jesus ensinou e estão confiando nele para salvá-los por causa de seu sacrifício na cruz que pagou a penalidade por seus pecados. Algumas línguas podem ter uma palavra que traduz verbos como “acreditar em” ou “compartilhar em” ou “confiar em”.

(Veja também: Cristo, Senhor, Jesus, acreditar, fé)

Referências Bíblicas:

- [1 João 2.5](#)
- [2 Coríntios 2.17](#)
- [2 Timóteo 1.1](#)
- [Gálatas 1.22](#)
- [Gálatas 2.17](#)
- [Filemom 1.6](#)
- [Apocalipse 1.10](#)
- [Romanos 9.1](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G15190, G29620, G55470

Encorajar

Fatos:

Os termos “encorajar” e “encorajamento” referem-se a dizer e fazer coisas para causar conforto, esperança, confiança e coragem em alguém.

- Um termo semelhante é “exortar”, que significa instar alguém a rejeitar uma atividade que é errada e, em vez disso, fazer coisas que são boas e corretas.
- O apóstolo Paulo e outros escritores do Novo Testamento ensinaram os cristãos a encorajarem uns aos outros a amar e servir aos outros.

Sugestões de Tradução

- Dependendo do contexto, maneiras de traduzir “encorajar” podem incluir “instar” ou “confortar” ou “dizer coisas gentis” ou “ajudar e apoiar”.
- A frase “dar palavras de encorajamento” significa “dizer coisas que fazem outras pessoas se sentirem amadas, aceitas e capacitadas”.

(Veja também: desencorajar, confiança, exortar)

Referências Bíblicas:

Dados da Palavra:

- Strong's:

Enganar

Definição:

O termo “enganar” significa fazer alguém acreditar em algo que não é verdade, muitas vezes contando uma “mentira”. O ato de enganar alguém é chamado de “mentir”, “engano” ou “decepção”.

- Alguém que faz os outros acreditarem em algo falso é um “enganador”. Por exemplo, Satanás é chamado de “enganador”. Os espíritos malignos que ele controla também são enganadores.
- “Mentir” é dizer algo que não é verdade.
- Uma pessoa, ação ou mensagem que não é verdadeira pode ser descrita como “enganosa”.
- Os termos “engano” e “decepção” têm o mesmo significado, mas há algumas pequenas diferenças na forma como são usados.
- Os termos descriptivos “enganoso” e “deceptivo” têm o mesmo significado e são usados nos mesmos contextos.

Sugestões de Tradução:

- Outras maneiras de traduzir “enganar” poderiam incluir “mentir para” ou “fazer ter uma crença falsa” ou “fazer alguém pensar algo que não é verdade”.
- O termo “enganado” também poderia ser traduzido como “feito pensar algo falso” ou “mentido” ou “enganado” ou “iludido” ou “induzido ao erro”.
- “Enganador” poderia ser traduzido como “mentiroso” ou “aquele que engana” ou “alguém que engana”.
- Dependendo do contexto, os termos “engano” ou “decepção” poderiam ser traduzidos com uma palavra ou frase que significa “falsidade” ou “mentira” ou “trapaça” ou “desonestade”.
- Os termos “enganoso” ou “deceptivo” poderiam ser traduzidos como “não verdadeiro” ou “enganador” ou “mentiroso” para descrever uma pessoa que fala ou age de uma maneira que faz outras pessoas acreditarem em coisas que não são verdade.

(Veja também: verdadeiro)

Referências Bíblicas:

- [1 João 1.8](#)
- [1 Timóteo 2.14](#)
- [2 Tessalonicenses 2.3-4](#)
- [Gênesis 3.12-13](#)
- [Gênesis 31.26-28](#)
- [Levítico 19.11-12](#)
- [Mateus 27.64](#)
- [Miqueias 6.11](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0898, H2048, H3577, H3584, H3868, H4123, H4820, H4860, H5230, H5377, H5558, H6121, H6231, H6601, H7411, H7423, H7683, H7686, H7952, H8267, H8496, H8582, H8591, H8649, G05380, G05390, G13860, G13870, G13880, G18180, G38840, G41050, G41060, G41080, G54220, G54230

Enoque

Fatos:

Enoque foi o nome de dois homens no Antigo Testamento.

- Um homem chamado Enoque foi um descendente de Sete. Ele foi o bisavô de Noé.
- Este Enoque tinha um relacionamento próximo com Deus, e, quando tinha 365 anos, Deus o levou para o céu enquanto ele ainda estava vivo.
- Um outro homem chamado Enoque era filho de Caim.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Caim, Sete)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 1.3](#)
- [Gênesis 5.18-20](#)
- [Gênesis 5.24](#)
- [Judas 1.14](#)
- [Lucas 3.36-38](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2585, G18020

Entender

Definição:

O termo “entender” significa ouvir ou receber informações e saber o que elas significam.

- O termo “entendimento” pode se referir a “conhecimento”, “sabedoria” ou perceber como fazer algo.
- Entender alguém também pode significar saber como essa pessoa está se sentindo.
- Enquanto caminhava na estrada para Emaús, Jesus fez com que os discípulos entendessem o significado das escrituras sobre o Messias.
- Dependendo do contexto, o termo “entender” pode ser traduzido como “saber”, “acreditar”, “compreender” ou “saber o que (algo) significa”.
- Muitas vezes o termo “entendimento” pode ser traduzido como “conhecimento”, “sabedoria” ou “percepção”.

(Veja também: acreditar, saber, sábio)

Referências Bíblicas:

- [Jó 34.16-17](#)
- [Lucas 2.47](#)
- [Lucas 8.10](#)
- [Mateus 13.12](#)
- [Mateus 13.14](#)
- [Provérbios 3.5](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0995, H0998, H0999, H1847, H2940, H3045, H3820, H3824, H4486, H7200, H7919, H7922, H7924, H8085, H8394, G00500, G01450, G01910, G08010, G10970, G11080, G12710, G19210, G19220, G19870, G19900, G26570, G35390, G35630, G49070, G49080, G49200, G54240, G54280, G54290

Enterrar

Definição:

O termo “enterrar” refere-se a colocar um objeto (geralmente um corpo morto) em um buraco ou outro local de sepultamento e depois cobri-lo com terra ou pedras, etc. O termo “enterro” é o ato de enterrar algo, ou pode ser usado para descrever um lugar onde algo foi enterrado.

- Frequentemente, as pessoas enterram um corpo morto colocando-o em um buraco profundo no chão e depois cobrindo-o com terra.
- Às vezes, o corpo morto é colocado em uma estrutura semelhante a uma caixa, como um caixão, antes de enterrá-lo.
- Nos tempos bíblicos, as pessoas mortas eram frequentemente enterradas em uma caverna ou lugar semelhante. Após a morte de Jesus, seu corpo foi envolto em panos e colocado em um túmulo de pedra que foi selado com uma grande rocha.
- Os termos “local de sepultamento” ou “sala de sepultamento” ou “câmara de sepultamento” ou “caverna de sepultamento” sempre se referem a um lugar onde um corpo morto é enterrado.
- Outras coisas também podem ser enterradas, como quando Acã enterrou prata e outras coisas que ele havia roubado de Jericó.
- A frase “enterrou o rosto” geralmente significa “cobriu o rosto com as mãos”.
- Às vezes, a palavra “esconder” pode significar “enterrar”, como quando Acã escondeu coisas no chão que ele havia roubado de Jericó. Isso significava que ele as enterrou no chão.

(Veja também: Jericó, túmulo)

Referências Bíblicas:

- [2 Reis 9.9–10](#)
- [Gênesis 35.4–5](#)
- [Jeremias 25.33](#)
- [Lucas 16.22](#)
- [Mateus 27.7](#)
- [Salmo 79.1–3](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H6900, H6912, H6913, G17790, G17800, G22900, G49160, G50270

Entregar ao dano

Definição:

- O termo "entregar" ou "entregar a" ou "entregar para" pode significar passar alguém para um inimigo ou adversário, como quando Judas entregou Jesus aos líderes judeus ou quando Deus entregou Israel aos seus inimigos por causa de seu pecado repetido.

Sugestões de Tradução:

- Quando "entregar" significa que uma pessoa ou pessoas entregam alguém a um inimigo, pode ser traduzido como "trair" ou "passar" ou "dar". Quando "entregar" se refere a Deus entregando pessoas a um adversário, pode ser traduzido como "passar" ou "dar".

Referências Bíblicas:

Exemplos de histórias bíblicas:

Dados da Palavra:

- Strong's: H1350, H2020, H2502, H3205, H3444, H3467, H4042, H4422, H4672, H5337, H5414, H5462, H6299, H6403, H6413, H6475, H6561, H7725, H7804, H8199, G03250, G05250, G06290, G10800, G13250, G15600, G16590, G18070, G19290, G26730, G30860, G38600, G45060, G49910, G50880, G54830

Enxofre

Definição:

Enxofre é uma substância amarela que se torna um líquido ardente quando é incendiada.

- O enxofre também tem um cheiro muito forte, semelhante ao odor de ovos podres.
- Na Bíblia, o enxofre ardente é um símbolo do julgamento de Deus sobre pessoas ímpias e rebeldes.
- Na época de Ló, Deus fez chover fogo e enxofre sobre as cidades ímpias de Sodoma e Gomorra.
- Em algumas idiomas usam-se termos que expressam quanto forte é o enxofre. Por exemplo, no inglês, em algumas Bíblias o enxofre é mencionado como “brimstone”, que literalmente significa “pedra ardente”.

Sugestões de Tradução:

- Possíveis traduções para este termo podem ser “pedra amarela que queima” ou “rocha amarelada ardente”.

(Veja também: Gomorra, julgar, Ló, rebelar, Sodoma, piedoso)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 19:24](#)
- [Isaías 34:9](#)
- [Lucas 17:29](#)
- [Apocalipse 20:10](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1614, G23030

Errado

Definição:

“Errar” com alguém significa tratar uma pessoa injustamente e desonestamente.

- O termo “maltratar” significa agir mal ou rudemente com alguém, causando dano físico ou emocional a essa pessoa.
- O termo “machucar” é mais geral e significa “causar dano a alguém de alguma forma.” Muitas vezes tem o significado de “ferir fisicamente”.
- Dependendo do contexto, esses termos também podem ser traduzidos como “fazer mal a”, “tratar injustamente”, “causar dano a”, “tratar de maneira prejudicial” ou “ferir”.

Referências Bíblicas:

- [Atos 7.26](#)
- [Êxodo 22.21](#)
- [Gênesis 16.5](#)
- [Lucas 6.28](#)
- [Mateus 20.13-14](#)
- [Salmos 71.13](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0205, H0816, H2248, H2250, H2255, H2257, H2398, H2554, H2555, H3238, H3637, H4834, H5062, H5142, H5230, H5627, H5753, H5766, H5791, H5792, H5916, H6031, H6087, H6127, H6231, H6485, H6565, H6586, H7451, H7489, H7563, H7665, H7667, H7686, H8133, H8267, H8295, G00910, G00920, G00930, G00950, G02640, G08240, G09830, G09840, G15360, G16260, G16510, G17270, G19080, G25560, G25580, G25590, G26070, G30760, G30770, G37620, G41220, G51950, G51960

Esaú

Fatos:

Esaú foi um dos filhos gêmeos de Isaque e Rebeca. Ele foi o primeiro bebê a sair do ventre. Seu irmão gêmeo era Jacó.

- Esaú vendeu seu direito de primogenitura para seu irmão Jacó em troca de um prato de comida.
- Como Esaú nasceu primeiro, seu pai Isaque deveria dar-lhe uma bênção especial. Mas Jacó enganou Isaque a fim de receber essa bênção. No início, Esaú ficou tão zangado que queria matar Jacó, mas depois o perdoou.
- Esaú teve muitos filhos e netos, e esses descendentes formaram um grande grupo de pessoas que viviam na terra de Canaã.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Edom, Isaque, Jacó, Rebeca)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 25.26](#)
- [Gênesis 25.29-30](#)
- [Gênesis 26.34](#)
- [Gênesis 27.11-12](#)
- [Gênesis 32.5](#)
- [Hebreus 12.17](#)
- [Romanos 9.13](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **6:7** Quando os bebês de Rebeca nasceram, o filho mais velho saiu vermelho e peludo, e eles o chamaram de **Esaú**.
- **7:2** Então **Esaú** deu a Jacó seus direitos como filho mais velho.
- **7:4** Quando Isaque sentiu o pelo de cabra e cheirou as roupas, ele pensou que era **Esaú** e o abençoou.
- **7:5** **Esaú** odiava Jacó porque Jacó havia roubado seus direitos como filho mais velho e também sua bênção.
- **7:10** Mas **Esaú** já havia perdoado Jacó, e eles ficaram felizes em se ver novamente.

Dados da Palavra:

- Strong's: H6215, G22690

Escabelo

Definição:

O termo “escabelo” refere-se a um objeto no qual uma pessoa coloca os pés, geralmente para descansá-los enquanto está sentada. Este termo também tem significados figurativos de submissão e status inferior.

- As pessoas nos tempos bíblicos consideravam os pés como as partes menos honrosas do corpo. Portanto, um “escabelo” tinha ainda menos honra, uma vez que os pés eram descansados nele.
- Quando Deus diz “Farei dos meus inimigos um escabelo para os meus pés”, ele está declarando poder, controle e vitória sobre as pessoas que se rebelam contra ele. Elas serão humilhadas e conquistadas ao ponto de se submeterem à vontade de Deus.
- “Adorar no escabelo de Deus” significa se prostrar em adoração diante dele enquanto ele está sentado em seu trono. Isso novamente comunica humildade e submissão a Deus.
- Davi refere-se ao templo como o “escabelo” de Deus. Isso poderia referir-se à sua autoridade absoluta sobre seu povo. Isso também poderia representar Deus, o Rei em seu trono, com seus pés descansando em seu escabelo, que representa tudo o que está em submissão a ele.

Referências Bíblicas:

- [Atos 7.49](#)
- [Isaías 66.1](#)
- [Lucas 20.43](#)
- [Mateus 5.35](#)
- [Mateus 22.44](#)
- [Salmo 110.1](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1916, H3534, H7272, G42280, G52860

Escravizar

Definição:

“Escravizar” alguém significa forçar essa pessoa a servir a um mestre ou a um país dominante. Estar “escravizado” ou “em servidão” significa estar sob o controle de algo ou alguém. Um “escravo” refere-se a uma pessoa que trabalha para (ou obedece) outra pessoa, seja por escolha ou por força. Um escravo estava sob a direção de seu mestre. Na Bíblia, “servo” e “escravo” são termos majoritariamente intercambiáveis.

- Uma pessoa que está escravizada ou em servidão deve servir aos outros sem pagamento; ele não é livre para fazer o que quer. Outra palavra para “escravidão” é “escravatura.”
- O Novo Testamento fala dos seres humanos como “escravizados” pelo pecado até que Jesus os liberte de seu controle e poder. Quando uma pessoa recebe nova vida em Cristo, ela deixa de ser escrava do pecado e se torna escrava da justiça.
- Na Bíblia, as palavras “jovem” ou “jovem mulher” muitas vezes significam “servo” ou “escravo.” Esse significado será discernido a partir do contexto. Um indicador dessa situação é se o possessivo é usado, por exemplo, “suas jovens mulheres” que poderia ser traduzido como “suas servas” ou “suas escravas”.

Sugestões de Tradução:

- O termo “escravizar” poderia ser traduzido como “fazer com que não seja livre” ou “forçar a servir” ou “colocar sob o controle de”.
- A frase “escravizado a” ou “em servidão a” poderiam ser traduzidas como “forçado a ser escravo de” ou “forçado a servir” ou “colocado sob o controle de”.
- Um escravo era um tipo de servo que era propriedade da pessoa para quem trabalhava. A pessoa que comprava um escravo era chamada de seu “dono” ou “mestre.” Alguns mestres tratavam seus escravos cruelmente. Outros mestres tratavam seus escravos bem, como um membro valioso da casa. O termo “escravidão” significa o estado de ser um escravo.
- Uma pessoa poderia ser escrava temporariamente, por exemplo, enquanto trabalhava para pagar uma dívida ao seu dono.

(Veja também: livre, justo, servo)

Referências Bíblicas:

- [Gálatas 4.3](#)
- [Gálatas 4.24–25](#)
- [Gênesis 15.13](#)
- [Jeremias 30.8](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **8:4** Os comerciantes de **escravos** venderam José como **escravo** para um oficial do governo rico.
- **9:13** “Eu (Deus) enviarei você (Moisés) ao Faraó para que você possa tirar os israelitas de sua **escravidão** no Egito.”
- **29:3** “Como o **servo** não podia pagar a dívida, o rei disse: ‘Venda este homem e sua família como **escravos** para pagar sua dívida.’”

Dados da Palavra:

- Strong's: H3533, H5647, G13980, G14020, G26150

Escriba

Definição:

Escribas eram oficiais responsáveis por escrever ou copiar à mão documentos importantes do governo ou religiosos. Outro nome para um escriba judeu era “especialista na lei judaica”.

- Escribas eram responsáveis por copiar e preservar os livros do Antigo Testamento.
- Eles também copiavam, preservavam e interpretavam opiniões religiosas e comentários sobre a lei de Deus.
- Às vezes, escribas eram importantes oficiais do governo.
- Escribas bíblicos importantes incluem Baruque e Esdras.
- No Novo Testamento, o termo traduzido como “escribas” também foi traduzido como “mestres da Lei”.
- No Novo Testamento, os escribas geralmente faziam parte do grupo religioso chamado “fariseus”, e os dois grupos eram frequentemente mencionados juntos.

(Veja também: lei, fariseu)

Referências Bíblicas:

- [Atos 4.5](#)
- [Lucas 7.29–30](#)
- [Lucas 20.47](#)
- [Marcos 1.22](#)
- [Marcos 2.16](#)
- [Mateus 5.19–20](#)
- [Mateus 7.28](#)
- [Mateus 12.38](#)
- [Mateus 13.52](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5608, H5613, H7083, G11220

Escudo

Definição:

Um escudo era um objeto segurado por um soldado em batalha para se proteger de ser ferido pelas

armas do inimigo. "Proteger" alguém significa proteger essa pessoa do mal.

- Os escudos eram frequentemente circulares ou ovais, feitos de materiais como couro, madeira ou metal, e eram robustos e grossos o suficiente para impedir que uma espada ou flecha os perfurasse.
- Usando este termo como uma metáfora, a Bíblia se refere a Deus como um escudo protetor para seu povo. (Veja: Metáfora)
- Paulo falou sobre o "escudo da fé", que é uma maneira figurativa de dizer que ter fé em Jesus e viver essa fé em obediência a Deus protegerá os crentes dos ataques espirituais de Satanás.

(Veja também: fé, obedecer, Satanás, espírito)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 14.26](#)
- [2 Crônicas 23.8-9](#)
- [2 Samuel 22.36](#)
- [Deuteronômio 33.29](#)
- [Salmos 18.35](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2653, H3591, H4043, H5437, H5526, H6793, H7982, G23750

Esdras

Fatos:

Esdras foi um sacerdote israelita e mestre na lei judaica que registrou a história do retorno dos israelitas a Jerusalém da Babilônia, onde Israel havia sido mantido cativo por 70 anos.

- Esdras registrou esta parte da história de Israel no livro bíblico de Esdras. Ele também pode ter escrito o livro de Neemias, visto que esses dois livros originalmente eram um único livro.
- Quando Esdras retornou a Jerusalém, ele restabeleceu a Lei, pois os israelitas haviam parado de obedecer às leis do sábado e tinham se casado com mulheres que praticavam religiões pagãs.
- Esdras também ajudou a reconstruir o templo, que havia sido destruído pelos babilônios quando capturaram Jerusalém.
- Há outros dois homens chamados Esdras mencionados no Antigo Testamento.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Babilônia, exílio, Jerusalém, lei, Neemias, templo)

Referências Bíblicas:

- [Esdras 7.6](#)
- [Neemias 8.1-3](#)
- [Neemias 12.1](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0250, H5830, H5831

Esmolas

Definição:

O termo “esmolas” refere-se a dinheiro, comida ou outras coisas que são dadas para ajudar pessoas pobres.

- Muitas vezes, a doação de esmolas era vista pelas pessoas como algo que sua religião exigia que fizessem para serem justas.
- Jesus disse que a doação de esmolas não deve ser feita publicamente com o propósito de chamar a atenção de outras pessoas.
- Este termo pode ser traduzido como “dinheiro” ou “ofertas para os pobres” ou “ajuda para os pobres”.

Referências Bíblicas:

- [Atos 3.1–3](#)
- [Mateus 6.1](#)
- [Mateus 6.3](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G16540

Espada

Definição:

Uma espada é uma arma de metal com lâmina plana usada para cortar ou perfurar. Ela tem um cabo e uma lâmina longa e pontiaguda com uma borda de corte muito afiada.

- Nos tempos antigos, o comprimento da lâmina de uma espada era de cerca de 60 a 91 centímetros.
- Algumas espadas têm duas bordas afiadas e são chamadas de espadas “de dois gumes” ou “de lâmina dupla”.
- Os discípulos de Jesus tinham espadas para autodefesa. Com sua espada, Pedro cortou a orelha do servo do sumo sacerdote.
- Tanto João Batista quanto o apóstolo Tiago foram decapitados com espadas.

Sugestões de Tradução

- Uma espada é usada como metáfora para a palavra de Deus. Os ensinamentos de Deus na Bíblia expõem os pensamentos mais íntimos das pessoas e as convencem de seu pecado. De maneira semelhante, uma espada corta profundamente, causando dor. (Veja: Metáfora)
- Uma maneira de traduzir esse uso figurativo seria: “A palavra de Deus é como uma espada, que corta profundamente e expõe o pecado”.
- Outro uso figurativo desse termo ocorreu no livro de Salmos, onde a língua ou fala de uma pessoa foi comparada a uma espada, que pode ferir as pessoas. Isso poderia ser traduzido como “a língua é como uma espada que pode ferir gravemente alguém”.
- Se espadas não são conhecidas em sua cultura, essa palavra poderia ser traduzida com o nome de outra arma de lâmina longa usada para cortar ou perfurar.
- Uma espada também poderia ser descrita como uma “arma afiada” ou “faca longa”. Algumas traduções poderiam incluir uma imagem de uma espada.

(Veja também: Como traduzir desconhecidos)

(Veja também: Tiago (irmão de Jesus), João (o Batista), língua, palavra de Deus)

Referências Bíblicas:

- [Atos 12.2](#)
- [Gênesis 27.40](#)
- [Gênesis 34.25](#)
- [Lucas 2.33–35](#)
- [Lucas 21.24](#)
- [Mateus 10.34](#)
- [Mateus 26.55](#)
- [Apocalipse 1.16](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0019, H1300, H2719, H4380, H6609, H7524, H7973, G31620, G45010

Esperança

Definição:

Esperança é desejar fortemente que algo aconteça.
Esperança pode implicar tanto certeza quanto incerteza em relação a um evento futuro.

- Na Bíblia, o termo “esperança” também tem o significado de “confiança”, como em “minha esperança está no Senhor”. Refere-se a uma expectativa certa de receber o que Deus prometeu ao seu povo.
- Algumas traduções da Bíblia podem traduzir o termo na língua original como “confiança”. Isso acontece principalmente no Novo Testamento em situações onde pessoas que acreditam em Jesus como seu Salvador têm a certeza (ou confiança ou esperança) de receber o que Deus prometeu.
- Ter “nenhuma esperança” significa não ter expectativa de algo bom acontecer. Significa que é realmente muito certo que não acontecerá.

Sugestões de Tradução:

- Em alguns contextos, a frase “ter esperança” também poderia ser traduzido como “desejar” ou “querer” ou “esperar”.
- A expressão “nada a esperar” poderia ser traduzida como “nada para confiar” ou “nenhuma expectativa de algo bom”.
- Ter “nenhuma esperança” poderia ser traduzido como “não ter expectativa de algo bom” ou “não ter segurança” ou “ter certeza de que nada de bom acontecerá”.
- A expressão “colocar suas esperanças em” também poderia ser traduzida como “colocar sua confiança em” ou “estar confiando em”.
- A frase “encontro esperança na tua Palavra” também poderia ser traduzida como “estou confiante de que tua Palavra é verdadeira” ou “tua Palavra me ajuda a confiar em ti” ou “quando obedeço tua Palavra, tenho certeza de ser abençoado”.

- Frases como “esperar em” Deus também poderiam ser traduzidas como “confiar em Deus” ou “saber com certeza que Deus fará o que prometeu” ou “ter certeza de que Deus é fiel”.

(Veja também: abençoar, confiança, bom, obedecer, confiar, palavra de Deus)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 29.14-15](#)
- [1 Tessalonicenses 2.19](#)
- [Atos 24.14-16](#)
- [Atos 26.6](#)
- [Atos 27.20](#)
- [Colossenses 1.5](#)
- [Jó 11.20](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0982, H0983, H0986, H2620, H2976, H3175, H3176, H3689, H4009, H4268, H4723, H7663, H7664, H8431, H8615, G00910, G05600, G16790, G16800, G20700

Espinho

Fatos:

Arbustos espinhosos e cardos são plantas que têm ramos ou flores espinhosas. Essas plantas não produzem frutos ou qualquer outra coisa útil.

- Um “espinho” é uma ponta dura e afiada no ramo ou caule de uma planta. Um “arbusto espinhoso” é um tipo de pequena árvore ou arbusto que tem muitos espinhos em seus ramos.
- Um “cardo” é uma planta com caules e folhas espinhosas. Muitas vezes as flores são roxas.
- Plantas de espinho e cardo se multiplicam rapidamente e podem fazer com que plantas ou cultivos próximos não consigam crescer. Isso é uma imagem de como o pecado impede uma pessoa de produzir bons frutos espirituais.

- Uma coroa feita de ramos de espinho torcidos foi colocada na cabeça de Jesus antes de ele ser crucificado.
- Se possível, esses termos devem ser traduzidos pelos nomes de duas plantas ou arbustos diferentes que são conhecidos na área do idioma.

(Veja também: coroa, fruto, espírito)

Referências Bíblicas:

- [Hebreus 6.7-8](#)
- [Mateus 13.7](#)
- [Mateus 13.22](#)
- [Números 33.55](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0329, H1863, H2312, H2336, H4534, H5285, H5518, H5544, H6791, H6796, H6975, H7063, H7898, G01730, G01740, G46470, G51460

Espírito

Definição:

O termo “espírito” refere-se à parte não física de uma pessoa que não pode ser vista. Nos tempos bíblicos, o conceito de espírito de uma pessoa

estava intimamente relacionado ao conceito de sopro (ou respiração) de uma pessoa. O termo também pode se referir ao vento, ou seja, ao movimento do ar no mundo natural.

- O termo “espírito” pode se referir a um ser que não tem um corpo físico, como um espírito maligno.
- Em geral, o termo “espiritual” descreve coisas no mundo não físico.
- O termo “espírito de” também pode significar “ter as características de”, como em “espírito de sabedoria” ou “no espírito de Elias”. Às vezes, a Bíblia aplica esse termo no contexto da atitude ou estado emocional de uma pessoa, como “espírito de medo” e “espírito de ciúme”.
- Jesus disse que Deus é espírito.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, algumas maneiras de traduzir “espírito” podem incluir “ser não físico” ou “parte interior” ou “ser interior”.
- Em alguns contextos, o termo “espírito” pode ser traduzido como “espírito maligno” ou “ser espiritual maligno”.
- Às vezes, o termo “espírito” é usado para expressar os sentimentos de uma pessoa, como em “o meu espírito foi abatido dentro do corpo”. Isso também pode ser traduzido como “eu me senti angustiado no meu espírito” ou “eu me senti profundamente angustiado”.
- A frase “espírito de” pode ser traduzida como “caráter de” ou “influência de” ou “atitude de” ou “pensamento (que é) caracterizado por”.
- Dependendo do contexto, “espiritual” pode ser traduzido como “não físico” ou “do Espírito Santo” ou “de Deus” ou “parte do mundo não físico”.
- A frase “maturidade espiritual” pode ser traduzida como “comportamento piedoso que mostra obediência ao Espírito Santo”.

- O termo “dom espiritual” pode ser traduzido como “habilidade especial que o Espírito Santo dá”.
- Às vezes, esse termo pode ser traduzido como “vento” quando se refere ao simples movimento do ar ou “sopro” quando se refere ao movimento do ar causado por seres vivos.

(Veja também: alma, Espírito Santo, demônio, sopro)

Referências Bíblicas:

- [1 Coríntios 5.5](#)
- [1 João 4.3](#)
- [1 Tessalonicenses 5.23](#)
- [Atos 5.9](#)
- [Colossenses 1.9](#)
- [Efésios 4.23](#)
- [Gênesis 7.21-22](#)
- [Gênesis 8.1](#)
- [Isaías 4.4](#)
- [Marcos 1.23-26](#)
- [Mateus 26.41](#)
- [Filipenses 1.27](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **13:3** Três dias depois, após o povo ter se preparado **espiritualmente**, Deus desceu no topo do Monte Sinai com trovões, relâmpagos, fumaça e um forte som de trombeta.
- **40:7** Então Jesus clamou, “Está consumado! Pai, entregro meu **espírito** em tuas mãos”. Então ele inclinou a cabeça e entregou seu **espírito**.
- **45:5** Enquanto Estêvão estava morrendo, ele clamou, “Senhor Jesus, recebe meu **espírito**”.
- **48:7** Todos os povos são abençoados através dele, porque todos que acreditam em Jesus são salvos do pecado e se tornam descendentes **espirituais** de Abraão.

Dados da Palavra:

- Strong's: H0178, H1172, H5397, H7307, H7308, G41510, G41520, G41530, G53260, G54270

Espírito Santo

Fatos:

Esses termos todos se referem ao Espírito Santo, que é Deus. O único Deus verdadeiro existe eternamente como o Pai, o Filho e o Espírito Santo.

- O Espírito Santo também é referido como “o Espírito” e “Espírito de Javé” e “Espírito da verdade”.
- Como o Espírito Santo é Deus, ele é absolutamente santo, infinitamente puro e moralmente perfeito em toda a sua natureza e em tudo o que faz.
- Junto com o Pai e o Filho, o Espírito Santo esteve ativo na criação do mundo.
- Quando o Filho de Deus, Jesus, voltou ao céu, Deus enviou o Espírito Santo ao seu povo para guiá-los, ensiná-los, confortá-los e capacitá-los a fazer a vontade de Deus.
- O Espírito Santo guiou Jesus e ele guia aqueles que acreditam em Jesus.

Sugestões de Tradução:

- Este termo pode ser simplesmente traduzido com as palavras usadas para traduzir “santo” e “espírito”.
- Maneiras de traduzir este termo também podem incluir “Espírito Puro” ou “Espírito que é Santo” ou “Deus o Espírito”.

(Veja também: santo, espírito, Deus, Senhor, Deus o Pai, Filho de Deus, dom)

Referências Bíblicas:

- [1 Samuel 10.10](#)
- [1 Tessalonicenses 4.7–8](#)
- [Atos 8.17](#)
- [Gálatas 5.25](#)
- [Gênesis 1.1–2](#)
- [Isaías 63.10](#)
- [Jó 33.4](#)
- [Mateus 12.31](#)
- [Mateus 28.18–19](#)
- [Salmos 51.10–11](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **1.1** Mas o **Espírito de Deus** estava sobre as águas.
- **24.8** Quando Jesus saiu da água após ser batizado, o **Espírito de Deus** apareceu na forma de uma pomba e desceu e pousou sobre ele.
- **26.1** Depois de superar as tentações de Satanás, Jesus voltou no poder do **Espírito Santo** para a região da Galileia onde ele morava.
- **26.3** Jesus leu, “Deus me deu **seu Espírito** para que eu possa proclamar boas novas aos pobres, liberdade aos cativos, recuperação da vista aos cegos e libertação aos oprimidos”.
- **42.10** “Portanto, vão e façam discípulos de todos os povos, batizando-os em nome do Pai, do Filho e do **Espírito Santo** e ensinando-os a obedecer tudo o que eu lhes ordenei”.
- **43.3** Todos eles foram cheios do **Espírito Santo** e começaram a falar em outras línguas.

- **43.8** “E Jesus enviou o **Espírito Santo** assim como ele prometeu que faria. O **Espírito Santo** está causando as coisas que vocês estão vendo e ouvindo agora”.
- **43.11** Pedro respondeu a eles, “Cada um de vocês deve se arrepender e ser batizado em nome de Jesus Cristo para que Deus perdoe seus pecados. Então ele também lhes dará o dom do **Espírito Santo**”.
- **45.1** Ele (Estevão) tinha uma boa reputação e estava cheio do **Espírito Santo** e de sabedoria.

Dados da Palavra:

- Strong's: H3068, H6944, H7307, Goo400, G41510é

Esplendor

Definição:

O termo “esplendor” refere-se à extrema beleza e elegância que frequentemente está associada à riqueza e a uma aparência magnífica.

- Frequentemente, esplendor é usado para descrever a riqueza que um rei possui, ou como ele se apresenta em suas roupas caras e bonitas.
- A palavra “esplendor” também pode ser usada para descrever a beleza das árvores, montanhas e outras coisas que Deus criou.
- Certas cidades são ditas ter esplendor por causa de seus recursos naturais, edifícios e estradas elaborados, e a riqueza de seu povo, que inclui roupas ricas, ouro e prata.
- Dependendo do contexto, esta palavra pode ser traduzida como “beleza magnífica” ou “majestade impressionante” ou “grandeza real”.

(Veja também: glória, rei, majestade)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 16.27](#)
- [Êxodo 28.1-3](#)
- [Ezequiel 28.7](#)
- [Lucas 4.7](#)
- [Salmos 89.44-45](#)
- [Apocalipse 21.26-27](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1925, H1926, H1927, H1935, H2091, H2122, H2892, H3314, H3519, H6643, H7613, H8597

Estatuto

Definição:

Um estatuto é uma lei escrita específica que fornece orientação para as pessoas viverem.

- O termo “estatuto” é semelhante em significado a “ordenança”, “ordem”, “lei” e “decreto”. Todos esses termos envolvem instruções e requisitos que Deus dá ao seu povo ou que governantes dão ao seu povo.
- O Rei Davi disse que se deleitava nos estatutos de Javé.
- O termo “estatuto” também poderia ser traduzido como “ordem específica” ou “decreto especial”.

(Veja também: ordem, decreto, lei, ordenança, Javé)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 11.11–13](#)
- [Deuteronômio 6.20–23](#)
- [Ezequiel 33.15](#)
- [Números 19.2](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2706, H2708, H7010, G13450

Estéril*Definição:*

Ser “estéril” significa não ser fértil ou frutífero.

- Solo ou terra que é estéril não é capaz de produzir plantas.
- Uma mulher que é estéril é aquela que fisicamente não pode conceber ou dar à luz um filho.

Sugestões de Tradução:

- Quando “estéril” é usado para se referir à terra, pode ser traduzido como “não fértil” ou “infrutífero” ou “sem plantas”.
- Quando se refere a uma mulher estéril, pode ser traduzido como “sem filhos” ou “não capaz de gerar filhos” ou “incapaz de conceber um filho”.

Referências Bíblicas:

- [1 Samuel 2.5](#)
- [Gálatas 4.27](#)
- [Gênesis 11.30](#)
- [Jó 3.7](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H4420, H6115, H6135, H6723, H7921, G06920, G47230

Estêvão*Fatos:*

Estêvão é mais lembrado como o primeiro mártir cristão, ou seja, a primeira pessoa a ser morta por causa de sua fé em Jesus. Os fatos sobre sua vida e morte estão registrados no livro de Atos.

- Estêvão foi designado pela Igreja primitiva em Jerusalém para servir aos cristãos como diácono, fornecendo alimentos para viúvas e outros cristãos necessitados.
- Certos judeus acusaram falsamente Estêvão de falar contra Deus e contra as leis de Moisés.
- Estêvão corajosamente falou a verdade sobre Jesus, o Messias, começando com a história dos tratos de Deus com o povo de Israel.
- Os líderes judeus ficaram furiosos e executaram Estêvão apedrejando-o até a morte fora da cidade.
- Sua execução foi testemunhada por Saulo de Tarso, que mais tarde se tornou o apóstolo Paulo.
- Estêvão também é bem conhecido por suas últimas palavras antes de morrer, “Senhor, não condenes esta gente por causa deste pecado!”, que mostraram o amor que ele tinha pelos outros.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: nomear, diácono, Jerusalém, Paulo, pedra, verdadeiro)

Referências Bíblicas:

- [Atos 6.5](#)
- [Atos 6.9](#)
- [Atos 6.10-11](#)
- [Atos 6.12](#)
- [Atos 7.59](#)
- [Atos 11.19](#)
- [Atos 22.20](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G47360

Esther*Fatos:*

Ester era uma mulher judia que se tornou rainha do reino persa após os israelitas serem levados para a Babilônia como cativos. "Ester" era seu nome persa, e seu nome hebraico era "Hadassa."

- O livro de Ester conta a história de como ela se tornou a esposa do rei persa Assuero e como Deus a usou para salvar seu povo.
- Ester era órfã e foi criada por seu piedoso primo mais velho, Mardoqueu.
- Sua obediência ao pai adotivo ajudou a ser obediente a Deus.
- Ester obedeceu a Deus e arriscou sua vida para salvar seu povo, os judeus.
- A história de Ester ilustra o controle soberano de Deus sobre os eventos da história, especialmente como ele protege seu povo e trabalha através daqueles que o obedecem.

(Sugestões de tradução: Traduzir nomes)

(Veja também: Assuero, Mardoqueu, Pérsia)

Referências Bíblicas:

- [Ester 2.7](#)
- [Ester 2.15](#)
- [Ester 7.1](#)
- [Ester 8.2](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0635

Estrangeiro*Definição:*

O termo "estrangeiro" refere-se a uma pessoa que vive em um país que não é seu. Outro nome para um estrangeiro é "forasteiro". Peregrinar é viver temporariamente como um estrangeiro.

- No Antigo Testamento, este termo refere-se especialmente a qualquer pessoa que vinha de um grupo étnico diferente do povo entre o qual estava vivendo.
- Um estrangeiro também é uma pessoa cuja língua e cultura são diferentes das de uma determinada região.
- Por exemplo, quando Noemi e sua família se mudaram para Moabe, eles eram estrangeiros lá. Quando Noemi e sua nora Rute mais tarde se mudaram para Israel, Rute foi chamada de “estrangeira” porque ela não era originalmente de Israel.
- Um peregrino é outra palavra para um residente estrangeiro temporário.
- O apóstolo Paulo disse aos efésios que antes de conhecerem Cristo, eles eram “estrangeiros” para a aliança de Deus.
- Às vezes, “estrangeiro” é traduzido como “estranho”, mas não deve referir-se apenas a alguém que é desconhecido ou não familiar.

Referências Bíblicas:

- [2 Crônicas 2.17](#)
- [Atos 7.29–30](#)
- [Deuteronômio 1.15–16](#)
- [Gênesis 15.12–13](#)
- [Gênesis 17.27](#)
- [Lucas 17.18](#)
- [Mateus 17.24–25](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0312, H0628, H0776, H1471, H1481, H1616, H2114, H3937, H4033, H5236, H5237, H6154, H8453, G02410, G02450, G05260, G09150, G18540, G35810, G39270, G39410

Estrume

Definição:

O termo “esterco” refere-se ao resíduo sólido humano ou animal, também chamado de fezes ou excremento. Quando usado como fertilizante para enriquecer o solo, é chamado de “estrume”.

- Esses termos também podem ser usados figurativamente para se referir a algo que não tem valor ou importância.
- O esterco animal seco é frequentemente usado como combustível.
- A expressão “como esterco no chão” poderia ser traduzida como “ser espalhado como esterco sem valor sobre a terra”.
- O “Portão do Esterco” na Muralha Sul de Jerusalém era provavelmente o portão onde o lixo e o entulho eram retirados da cidade.

(Veja também: portão)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 14.10](#)
- [2 Reis 6.25](#)
- [Isaías 25.10](#)
- [Jeremias 8.2](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0830, H1119, H1557, H1561, H1686, H1828, H6569, H6675, G28740

Eternidade

Definição:

Os termos “eterno” e “perpétuo” têm significados muito semelhantes e referem-se a algo que sempre existirá ou que dura para sempre.

- O termo “eternidade” refere-se a um estado de ser que não tem começo nem fim. Também pode se referir a uma vida que nunca termina.
- Após esta vida presente na terra, os humanos passarão a eternidade ou no céu com Deus ou no inferno separados de Deus.
- Os termos “vida eterna” e “vida perpétua” são usados no Novo Testamento para se referir a viver para sempre com Deus no céu.

O termo “para sempre” refere-se a um tempo sem fim.

- A frase “para todo o sempre” tem a ideia de um tempo que nunca termina e expressa como é a eternidade ou a vida eterna. Enfatiza que algo sempre acontecerá ou existirá. Refere-se a um tempo que nunca termina.
- Deus disse que o trono de Davi duraria “para sempre”. Isso se refere ao fato de que o descendente de Davi, Jesus, reinará como rei para sempre.

Sugestões de Tradução:

- Outras maneiras de traduzir “eterno” ou “perpétuo” poderiam incluir “incessante” ou “nunca parando” ou “sempre continuando”.
- Os termos “vida eterna” e “vida perpétua” também poderiam ser traduzidos como “vida que nunca termina” ou “vida que continua sem parar” ou “a ressurreição de nossos corpos para viver para sempre”.
- Dependendo do contexto, diferentes maneiras de traduzir “eternidade” poderiam incluir “existência fora do tempo” ou “vida sem fim” ou “vida no céu”.
- Considere também como essa palavra é traduzida em uma tradução da Bíblia em uma língua local ou nacional. (Veja: Como traduzir desconhecidos)
- “Para sempre” também poderia ser traduzido como “sempre” ou “nunca terminando”.
- A frase “durará para sempre” também poderia ser traduzida como “sempre existirá” ou “nunca parará” ou “sempre continuará”.
- A frase enfática “para todo o sempre” também poderia ser traduzida como “para sempre e sempre” ou “nunca terminando” ou “que nunca, jamais termina”.

- O trono de Davi durando para sempre poderia ser traduzido como “o descendente de Davi reinará para sempre” ou “um descendente de Davi sempre estará reinando”.

(Veja também: Davi, reinado, vida)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 17.8](#)
- [Gênesis 48.4](#)
- [Êxodo 15.17](#)
- [2 Samuel 3.28–30](#)
- [1 Reis 2.32–33](#)
- [Jó 4.20–21](#)
- [Salmos 21.4](#)
- [Isaías 9.6–7](#)
- [Isaías 40.27–28](#)
- [Daniel 7.18](#)
- [Lucas 18.18](#)
- [Atos 13.46](#)
- [Romanos 5.21](#)
- [Hebreus 6.19–20](#)
- [Hebreus 10.11–14](#)
- [1 João 1.2](#)
- [1 João 5.12](#)
- [Apocalipse 1.4–6](#)
- [Apocalipse 22.3–5](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **27:1** Um dia, um especialista na lei judaica veio a Jesus para testá-lo, dizendo: “Mestre, o que devo fazer para herdar a **vida eterna**?”
- **28:1** Um dia, um jovem rico veio até Jesus e perguntou-lhe: “Bom Mestre, o que devo fazer para ter **vida eterna**?” Jesus disse-lhe: “Por que você me pergunta sobre o que é bom? Só há Um que é bom, e esse é Deus. Mas se você quer ter **vida eterna**, obedeça às leis de Deus”.

- **28:10** Jesus respondeu: “Todo aquele que deixou casas, irmãos, irmãs, pai, mãe, filhos ou propriedades por causa do meu nome, receberá 100 vezes mais e também receberá **vida eterna**”.

Dados da Palavra:

- Strong's: H3117, H4481, H5331, H5703, H5705, H5769, H5865, H5957, H6924, G01260, G01650, G01660, G13360

Etiópia

Fatos:

A Etiópia é um país da África localizado ao sul do Egito. Faz fronteira com o Rio Nilo a oeste e com o Mar Vermelho a leste. Uma pessoa da Etiópia é um “etíope”.

- A antiga Etiópia estava localizada ao sul do Egito e incluía terras que agora fazem parte de vários países africanos modernos, como Sudão, Etiópia moderna, Somália, Quênia, Uganda, República Centro-Africana e Chade.
- Na Bíblia, a Etiópia às vezes é chamada de “Cuxe” ou “Núbia”.
- Os países da Etiópia (“Cuxe”) e do Egito são frequentemente mencionados juntos na Bíblia, talvez porque estavam localizados próximos um do outro e seus povos podem ter tido alguns dos mesmos ancestrais.
- Deus enviou Filipe, o evangelista, a um deserto onde ele compartilhou as boas novas sobre Jesus com um eunuco etíope.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Cuxe, Egito, eunuco, Filipe)

Referências Bíblicas:

- [Atos 8.27](#)
- [Atos 8.30](#)
- [Atos 8.32–33](#)
- [Atos 8.36–38](#)
- [Isaías 18.1–2](#)
- [Naum 3.9](#)
- [Sofonias 3.9–11](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G01280

Eufrates

Fatos:

O Eufrates é o nome de um dos quatro rios que fluíam pelo Jardim do Éden. É o rio mais frequentemente mencionado na Bíblia.

- O rio moderno chamado Eufrates está localizado no Oriente Médio e é o rio mais longo e importante da Ásia.
- Junto com o Rio Tigre, o Eufrates delimita uma região de terra conhecida como Mesopotâmia.
- A antiga cidade de Ur, de onde veio Abraão, estava na foz do Rio Eufrates.
- Este rio era uma das fronteiras da terra que Deus prometeu dar a Abraão (Gênesis 15.18).
- Às vezes, o Eufrates é simplesmente chamado de “o Rio”.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 5.7–9](#)
- [2 Crônicas 9.25–26](#)
- [Êxodo 23.30–33](#)
- [Gênesis 2.13–14](#)
- [Isaías 7.20](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5104, H6578, G21660

Eunuco*Definição:*

Geralmente o termo "eunuco" refere-se a um homem que foi castrado. O termo mais tarde tornou-se um termo geral para se referir a qualquer oficial do governo, mesmo aqueles sem a deformidade.

- Jesus disse que alguns eunucos nasceram assim, talvez por causa de órgãos sexuais danificados ou por não serem capazes de funcionar sexualmente. Outros escolheram viver como eunucos em um estilo de vida celibatário.
- Nos tempos antigos, os eunucos eram frequentemente servos dos reis que eram designados como guardas dos aposentos das mulheres.
- Alguns eunucos eram importantes oficiais do governo, como o eunuco etíope que encontrou o apóstolo Filipe no deserto.

(Veja também: Filipe)

Referências Bíblicas:

- [Atos 8.27](#)
- [Atos 8.36](#)
- [Atos 8.39](#)
- [Isaías 39.7–8](#)
- [Jeremias 34.17–19](#)
- [Mateus 19.12](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5631, G21340, G21350

Eva*Fatos:*

Este foi o nome da primeira mulher. Seu nome significa "vida" ou "vivente".

- Deus formou Eva de uma costela que ele tirou de Adão.
- Eva foi criada para ser a "ajudadora" de Adão. Ela veio ao lado de Adão para ajudá-lo no trabalho que Deus lhes deu para fazer.
- Eva foi tentada por Satanás (na forma de uma serpente) e foi a primeira a pecar ao comer o fruto que Deus disse para não comer.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Adão, vida, Satanás)

Referências Bíblicas:

- [1 Timóteo 2.13](#)
- [2 Coríntios 11.3](#)
- [Gênesis 3.20](#)
- [Gênesis 4.2](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **1:13** Então Deus pegou uma das costelas de Adão e a transformou em uma mulher e a trouxe para ele.
- **2:2** Mas havia uma serpente astuta no jardim. Ela perguntou à mulher: "Deus realmente disse para você não comer o fruto de nenhuma das árvores do jardim?"
- **2:11** O homem chamou sua esposa de **Eva**, que significa "doadora de vida", porque ela se tornaria a mãe de todas as pessoas.
- **21:1** Deus prometeu que um descendente de **Eva** nasceria e esmagaria a cabeça da serpente.
- **48:2** Satanás no jardim falou através da serpente a fim de enganar **Eva**.
- **49:8** Quando Adão e **Eva** pecaram, isso afetou todos os seus descendentes.
- **50:16** Porque Adão e **Eva** desobedeceram a Deus e trouxeram o pecado a este mundo, Deus o amaldiçoou e decidiu destruí-lo.

Dados da Palavra:

- Strong's: H2332, G20960

Evangelista*Definição:*

Um "evangelista" é uma pessoa que conta a outras pessoas as boas novas sobre Jesus Cristo.

- O significado literal de "evangelista" é "alguém que prega as boas novas".
- Jesus enviou seus apóstolos para espalhar as boas novas sobre como fazer parte do reino de Deus através da confiança em Jesus e seu sacrifício pelo pecado.
- Todos os cristãos são exortados a compartilhar essas boas novas.
- Alguns cristãos recebem um dom espiritual especial para contar o evangelho de maneira eficaz a outros. Essas pessoas são consideradas como aquelas que têm o dom de evangelismo e são chamadas de "evangelistas."

Sugestões de Tradução:

- O termo "evangelista" poderia ser traduzido como "alguém que prega as boas novas" ou "professor das boas novas" ou "pessoa que proclama as boas novas (sobre Jesus)" ou "proclamador das boas novas."

(Veja também: boas novas, espírito, dom)

Referências Bíblicas:

- [2 Timóteo 4.5](#)
- [Efésios 4.11-13](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G20990

Exaltar*Definição:*

Exaltar é louvar e honrar alguém grandemente. Também pode significar colocar alguém em uma posição elevada.

- Na Bíblia, o termo “exaltar” é mais frequentemente usado para exaltar a Deus.
- Quando uma pessoa se exalta, significa que ela está pensando em si mesma de uma maneira orgulhosa ou arrogante.

Sugestões de Tradução:

- Maneiras de traduzir “exaltar” podem incluir “louvar altamente” ou “honrar grandemente” ou “enaltecer” ou “falar bem de”.
- Em alguns contextos, pode ser traduzido por uma palavra ou frase que significa “colocar em uma posição mais alta” ou “dar mais honra a” ou “falar com orgulho”.
- “Não se exalte” também pode ser traduzido como “Não pense muito alto sobre si mesmo” ou “Não se vanglorie”.
- “Aqueles que se exaltam” também pode ser traduzido como “Aqueles que pensam orgulhosamente a respeito de si mesmos” ou “Aqueles que se gabam de si mesmos”.

(Veja também: louvar, adorar, glória, vangloriar-se, orgulhoso)

Referências Bíblicas:

- [1 Pedro 5.5–7](#)
- [2 Samuel 22.47](#)
- [Atos 5.31](#)
- [Filipenses 2.9–11](#)
- [Salmos 18.46](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1361, H4984, H5375, H5549, H5927, H7311, H7426, H7682, G18690, G52290, G52510, G53110, G53120

Exílio

Definição:

O termo “exílio” refere-se a pessoas sendo forçadas a viver em algum lugar longe de seu país de origem.

- As pessoas geralmente são enviadas para o exílio como uma punição, ou por razões políticas.
- Um povo conquistado pode ser levado ao exílio para o país do exército conquistador, a fim de trabalhar para eles.
- O “exílio babilônico” (ou “o exílio”) é um período na história bíblica quando muitos cidadãos judeus da região de Judá foram tirados de suas casas e forçados a viver na Babilônia. Durou 70 anos.
- A frase “os exilados” refere-se a pessoas que estão vivendo no exílio, longe de seu país de origem.

Sugestões de Tradução:

- O termo “exilar” também pode ser traduzido como “enviar para longe” ou “expulsar” ou “banir”.
- O termo “o exílio” pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significa “o tempo de envio para longe” ou “o tempo de banimento” ou “o tempo de ausência forçada” ou “banimento”.
- Maneiras de traduzir “os exilados” podem incluir “as pessoas exiladas” ou “as pessoas que foram banidas” ou “as pessoas exiladas para a Babilônia”.

(Veja também: Babilônia, Judá)

Referências Bíblicas:

- [2 Reis 24.14](#)
- [Daniel 2.25-26](#)
- [Ezequiel 1.1-3](#)
- [Isaías 20.4](#)
- [Jeremias 29.1-3](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1123, H1473, H1540, H1541, H1546, H1547, H3212, H3318, H5080, H6808, H7617, H7622, H8689, G39270

Exortar*Definição:*

O termo “exortar” significa encorajar fortemente e instar alguém a fazer o que é certo. Tal encorajamento é chamado de “exortação.”

- O propósito da exortação é persuadir outras pessoas a evitar o pecado e seguir a vontade de Deus.
- O Novo Testamento ensina os cristãos a exortar uns aos outros com amor, não de forma dura ou abrupta.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, “exortar” também pode ser traduzido como “instar fortemente” ou “persuadir” ou “aconselhar.”
- Certifique-se de que a tradução deste termo não implique que aquele que exorta está com raiva. O termo deve transmitir força e seriedade, mas não deve se referir a um discurso raivoso.
- Na maioria dos contextos, o termo “exortar” deve ser traduzido de forma diferente de “encorajar,” que significa inspirar, tranquilizar ou confortar alguém.
- Geralmente, este termo também será traduzido de forma diferente em relação a “admoestar”, que significa advertir ou corrigir alguém por seu comportamento errado.

Referências Bíblicas:

- [1 Tessalonicenses 2.3-4](#)
- [1 Tessalonicenses 2.12](#)
- [1 Timóteo 5.2](#)
- [Lucas 3.18](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G38670, G38700, G38740, G43890

Exiação*Definição:*

Os termos “expiar” e “expiação” referem-se a como Deus providenciou um sacrifício para pagar pelos

pecados das pessoas e apazigar sua ira pelo pecado.

- Nos tempos do Antigo Testamento, Deus permitia que a expiação temporária fosse feita pelos pecados dos israelitas através da oferta de um sacrifício de sangue, que envolvia matar um animal.
- Conforme registrado no Novo Testamento, a morte de Cristo na cruz é a única expiação verdadeira e permanente pelo pecado.
- Quando Jesus morreu, ele tomou o castigo que as pessoas merecem por causa de seus pecados. Ele pagou o preço da expiação com sua morte sacrificial.

Sugestões de Tradução:

- O termo “expiar” poderia ser traduzido por uma palavra ou frase que significa “pagar por” ou “providenciar pagamento por” ou “fazer com que os pecados de alguém sejam perdoados” ou “fazer reparações por um crime”.
- Maneiras de traduzir “expiação” poderiam incluir “pagamento” ou “sacrifício para pagar pelo pecado” ou “providenciar os meios de perdão”.
- Certifique-se de que a tradução deste termo não se refira ao pagamento de dinheiro.

(Veja também: propiciatório, perdoar, propiciação, reconciliar, redimir)

Referências Bíblicas:

- [Ezequiel 43.25-27](#)
- [Ezequiel 45.18-20](#)
- [Levítico 4.20](#)
- [Números 5.8](#)
- [Números 28.22](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3722, H3725, G26430

Expulsar

Definição:

“Expulsar” alguém ou algo significa forçar essa pessoa ou coisa a ir embora.

- O termo “lançar” significa a mesma coisa que “jogar.” Lançar uma rede significa jogar a rede na água.
- Em um sentido figurado, “expulsar” alguém pode significar rejeitar essa pessoa e mandá-la embora.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, outras maneiras de traduzir isso poderiam incluir, “forçar a saída” ou “mandar embora” ou “se livrar de.”
- “Expulsar demônios” poderia ser traduzido como “fazer os demônios saírem” ou “expulsar os espíritos malignos” ou “expulsar os demônios” ou “ordenar que o demônio saia.”
- “Expulsar” alguém de uma sinagoga ou igreja poderia ser traduzido como “banir” ou “expulsar.”

(Veja também: demônio, possuído por demônios, muitos)

Referências Bíblicas:

- [Atos 7.17-19](#)
- [Marcos 3.13-16](#)
- [Marcos 9.29](#)
- [Mateus 7.21-23](#)
- [Mateus 9.32-34](#)
- [Mateus 12.24](#)
- [Mateus 17.19-21](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1272, H1644, H1920, H3423, H7971, H7993, G15440

Extinguir*Definição:*

O termo “extinguir” significa apagar ou parar algo que está exigindo ser satisfeito.

- Este termo é geralmente usado no contexto de saciar a sede e significa parar de sentir sede bebendo algo.
- Também pode ser usado para se referir a apagar um incêndio.
- Tanto a sede quanto o fogo são extinguidos com água.
- Paulo usa o termo “extinguir” de uma maneira figurativa quando instrui os crentes a não “extinguir o Espírito Santo”. Isso significa não desencorajar as pessoas de permitir que o Espírito Santo produza seus frutos e dons nelas. Extinguindo o Espírito Santo significa impedir que o Espírito Santo manifeste livremente seu poder e trabalho nas pessoas.

(Veja também: fruto, dom, Espírito Santo)

Referências Bíblicas:

- [1 Tessalonicenses 5.19](#)
- [Ezequiel 20.47](#)
- [Isaías 1.31](#)
- [Jeremias 21.12](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1846, H3518, H7665, G07620, G45700

Exultar*Definição:*

Os termos “exultar” e “exultante” referem-se a estar muito feliz por causa de um sucesso ou bênção especial.

- “Exultar” inclui um sentimento de celebrar algo maravilhoso.
- Uma pessoa pode exultar na bondade de Deus.
- O termo “exultante” também pode incluir ser arrogante em seu sentimento de alegria sobre sucesso ou prosperidade.
- O termo “exultar” também pode ser traduzido como “celebrar alegremente” ou “louvar com grande alegria”.
- Dependendo do contexto, o termo “exultante” pode ser traduzido como “louvando triunfantemente” ou “celebrando com auto louvor” ou “arrogante”.

(Veja também: arrogante, alegria, louvar, regozijar)

Referências Bíblicas:

- [1 Samuel 2.1](#)
- [Isaías 13.3](#)
- [Jó 6.10](#)
- [Salmo 68.1-3](#)
- [Sofonias 2.15](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5539, H5947, H5970

Ezequias*Definição:*

Ezequias foi o 13º rei do reino de Judá. Ele foi um rei que confiou e obedeceu a Deus.

- Diferente de seu pai Acaz, que foi um rei mau, o Rei Ezequias foi um bom rei que destruiu todos os lugares de adoração a ídolos em Judá.
- Uma vez, quando Ezequias ficou muito doente e quase morreu, ele orou fervorosamente para que Deus pouasse sua vida. Deus o curou e permitiu que ele vivesse mais 15 anos.
- Como um sinal para Ezequias de que isso aconteceria, Deus realizou um milagre e fez o sol retroceder no céu.
- Deus também respondeu à oração de Ezequias para salvar seu povo do Rei Senaqueribe da Assíria, que estava os atacando.

(Veja também: Acaz, Assíria, falso deus, Judá, Senaqueribe)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 3.13-14](#)
- [2 Reis 16.19-20](#)
- [Oséias 1.1](#)
- [Mateus 1.9-11](#)
- [Provérbios 25.1-3](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2396, H3169, G14780

Ezequiel*Fatos:*

Ezequiel foi um profeta de Deus durante o período do exílio, quando muitos judeus foram levados para a Babilônia.

- Ezequiel era um sacerdote que vivia no reino de Judá quando ele e muitos outros judeus foram capturados pelo exército babilônico.
- Por mais de vinte anos, ele e sua esposa viveram na Babilônia perto de um rio, e os judeus iam lá para ouvi-lo falar mensagens de Deus.
- Entre outras coisas, Ezequiel profetizou sobre a destruição e restauração de Jerusalém e do templo.
- Ele também profetizou sobre o futuro reino do Messias.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Babilônia, Cristo, exílio, profeta)

Referências Bíblicas:

- [Ezequiel 1.3](#)
- [Ezequiel 24.24](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3168